



Διαγλωσσική μεταφορά και διαμεσολάβηση

Ενότητα 11 : Τουριστικές υπηρεσίες επικοινωνίας

Ελένη Κασάπη

Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας & Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



Χρηματοδότηση

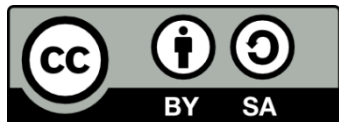
- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





Τουριστικές υπηρεσίες επικοινωνίας

Στη διαμεσολάβηση



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Περιεχόμενα ενότητας

1. Ενημέρωση φοιτητών.
2. Τροφή σε Ιταλία και Ελλάδα.
3. Πολιτισμός και τροφή.
4. Ελληνική και ιταλική κουζίνα [συγκρίσεις].
5. Πίτσα ιταλική.
6. Μουσακάς.
7. Άσκηση.



Σκοποί ενότητας

- Οι φοιτητές να μάθουν το διαπολιτισμικό, γλωσσικά προπαρασκευαστικό και θεματικό πλαίσιο της γαστρονομίας για να μπορούν να το αξιοποιούν σε υπηρεσίες τουρισμού.



1. Ενημέρωση φοιτητών

- Διαθεματικότητα.



2. Τροφή σε Ιταλία και Ελλάδα

- Μουσακάς.
- Συγκρίσεις.
- Ιστορία, ωράρια, χαιρετισμοί και ωράρια γευμάτων.
- Συγκλίσεις και αποκλίσεις.
- Ο καφές, τα κρουασάν, η μερέντα, τα μπαρ, τύποι καφέ.



3. Πολιτισμός και τροφή.

- Πρώτο πιάτο.
- <al dente>.
- Πρωινό.
- Σχόλια φοιτητών.
- Γεύμα και τοπικοί πολιτισμοί.
- Ενδιάμεσα γεύματα.
- Πολιτισμικές ταυτότητες, διατροφή, ονοματολογία / γλυκά / παιδιά και τροφή / [ενδιάμεσα γεύματα] / ενήλικες και τροφή / ποτά / ορεκτικά / δείπνο.



4. Ελληνική και ιταλική κουζίνα [συγκρίσεις] (1/4)

- Μεσογειακή διατροφή [συγκρίσεις].
- Παρασκευή σάλτσας ντομάτας [συγκρίσεις].
- Οι συνδυασμοί γεύσεων [συγκρίσεις].
- Άσκηση: αναζήτηση ιστορικών στοιχείων για την ελληνική, την ιταλική, τη μεσογειακή διατροφή.
- Ελληνική διατροφή και κόκκινο κρέας.
- Μπύρα, κρασί, ρετσίνα, ούζο.
- Παστέλια.
- Λουκάνικα.



4. Ελληνική και ιταλική κουζίνα [συγκρίσεις] (2/4)

- Φέτα.
- Αυγοτάραχο.
- Μουσακάς.
- Τζατζίκι.
- Σούπα γιουβαρλάκια.
- Κεφτέδες.
- Μπουρεκάκια [αλμυρά και γλυκά].
- Πίττες [Σικελία και Ελλάδα (συνταγή φύλλου)].



4. Ελληνική και ιταλική κουζίνα [συγκρίσεις] (3/4)

- Δάνεια στην ελληνική κουζίνα.
- Ψάρια και θαλασσινά.
- Ορεκτικά.
- Γεμιστά και ντολμαδάκια.
- Τυριά.
- Τουρσιά.
- Ελιές.
- Ταραμοσαλάτα.
- Μελιτζανοσαλάτα.



4. Ελληνική και ιταλική κουζίνα [συγκρίσεις] (4/4)

- Φαγητά ψητά με χοιρινό και αρνάκι.
- Ψητά στα κάρβουνα.
- Πολιτισμικές ταυτότητες και διατροφικά γούστα.
- Σχόλια φοιτητών για πολιτισμό και τροφή.
- Κουλουράκια.
- Γλυκά του κουταλιού.
- Κέικ.
- Μπακλαβάς.
- Κρασιά και τυριά.



5. Πίτσα ιταλική

- Είδη.
- Pizza Margherita [ετοιμασία και ιστορικά στοιχεία].



6. Μουσακάς

- Παρουσίαση ελληνικής συνταγής στα ιταλικά.



7. Άσκηση

- Άσκηση: να μεταφραστούν ιταλικά και ελληνικά συνταγές ελληνικές μουσακά / ιταλικές γεμιστής μελιτζάνας , λαζανιών δεκαπενταύγουστου από Μπάρι.



Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Κασάπη Ελένη.
«Διαγλωσσική μεταφορά και διαμεσολάβηση. Τουριστικές υπηρεσίες
επικοινωνίας». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2015. Διαθέσιμο από τη δικτυακή
διεύθυνση: http://opencourses.auth.gr/eclass_courses.



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

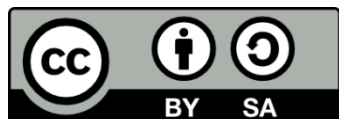
[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος Ενότητας

Επεξεργασία: Καπετανίδου Μαριάννα
Θεσσαλονίκη, 2015



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Σημειώματα

Διατήρηση Σημειωμάτων

Οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή διασκευή του υλικού θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει:

- το Σημείωμα Αναφοράς
- το Σημείωμα Αδειοδότησης
- τη δήλωση Διατήρησης Σημειωμάτων
- το Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων (εφόσον υπάρχει)

μαζί με τους συνοδευόμενους υπερσυνδέσμους.

